



SEGMENT 8 mm

8 mm 43 g/m

Low stretch kernmantel cord for expert use in caving.
Cord that meets the type L criteria established
by the French Federation of Speleology.

Cordelette semi-statique pour les experts en spéléologie.
Cordelette correspondant aux critères de type L établis
par la fédération française de Spéléologie.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

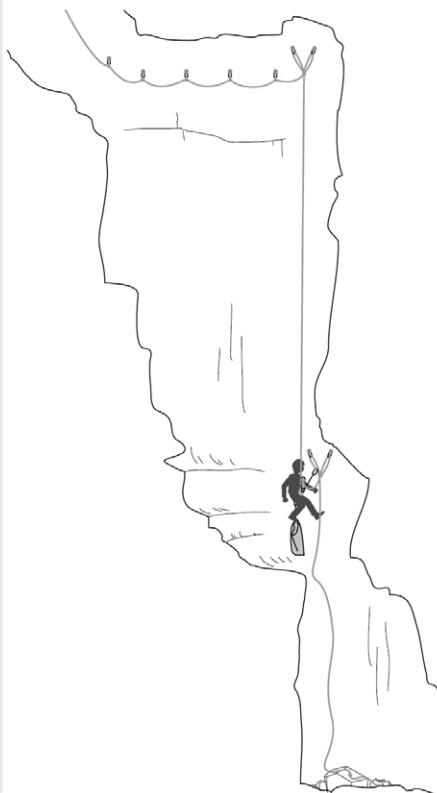
- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

Expert only



2. Inspection before each use (text part) Vérification avant toute utilisation (partie texte)



3. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



4. Precautions for use Précautions d'usage

4a. Rigging
Équipement :



PETZL.COM



Latest
version



Other
languages



Technical
tips



PPE
checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 CROLLES
PETZL.COM
ISO 9001
© PETZL



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



100%



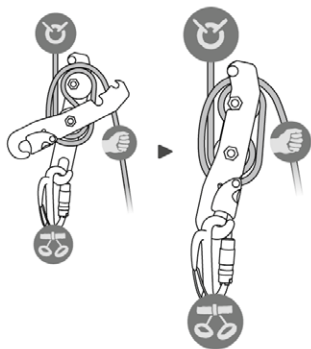
Recycled paper

R0003500A (251016)

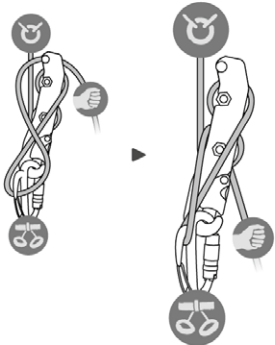
4. Precautions for use Précautions d'usage

4b. Descent Descente :

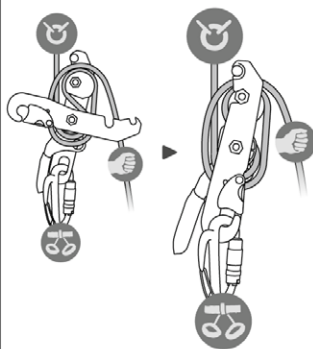
SIMPLE



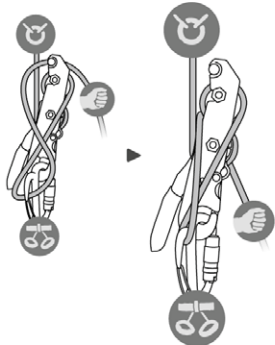
Or / ou



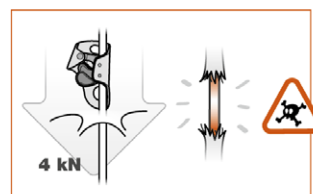
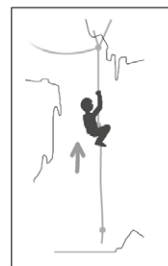
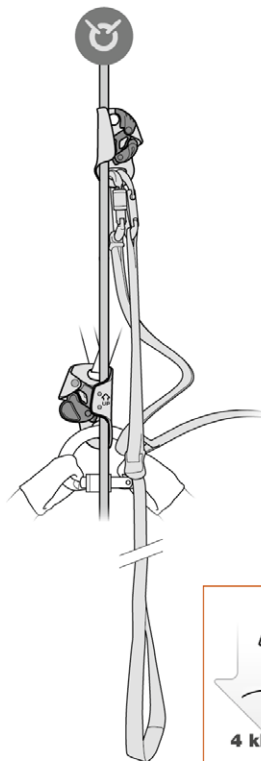
STOP



Or / ou

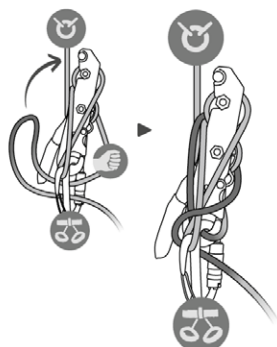
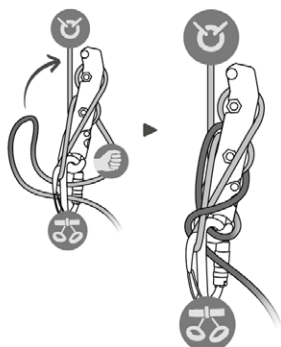


4d. Ascent Montée :



5. Additional information Informations complémentaires

4c. Stopping with hands free Arrêt mains libres :



SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo na nekatih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar ni nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršni koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovnálná oprema (VOČ).

Oplaščena pomožna ovrnica z majhnim raztezkom za strokovno uporabo v jamarstvu, Pomožna ovrnica, ki izpolnjuje merila tipa L, ki jih je določila French Federation of Speleology - francoska jarmarska zveza.

Opozorilo: pomožna ovrnica nimá enakih karakteristik zmogljivosti kot vrv.

Opozorilo: ta informacija je dátatek k navodilom za **SEGMENT 8 mm pomožno vrivico**, ki jih je treba prebrati in razumeti.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za katere koli drug namén, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelék, so same po sobi nevarne.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelaka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelaka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelék lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutíte sposobni prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Pregled pred vsako uporabo

Pomožna ovrnica je lahko bolj dovzetna za obrabo in se uničuje hitreje kot vrv. Vsa **SEGMENT 8 mm** pomožno vrivico pregledujte pogosteje in bolj natančno kot vaše vrvi.

3. Skladnost

Upoštevanje navodila za uporabo za vse vaše pripomočke. Za strokovno uporabo v jamarstvu je bila pomožna ovrnica **SEGMENT 8 mm** testirana samo s **SIMPLE** (s **FREINO**) in **STOP** vrvinma zavorama ter **BASIC** in **CROLL** prižemana.

4. Varnostna opozorila za uporabo

V jamarstvu lahko **SEGMENT 8 mm** uporabljajo samo strokovnjaki, ki delajo v manjših skupinah.

4a. Namestitév opreme

Med namestitvijo bodíte posebej pozorni na tveganje za obrabo. Čím bolj omejitve tveganje za padec.

SEGMENT 8 mm pomožno vrivico ne pustite na mestu brez nadzora, če obstaja možnost, da jo uporabijo drugi uporabniki.

4b. Spust

Uporabite **SIMPLE** in **STOP** vrvni zavori, poskrbite za dodatno trenje. Nevarnost padca v primeru uporabe brez dodatnega trenja.

Opozorilo: Ko samostojanzirajte **STOP** vrvine zavore je lahko onemogočena.

4c. Prekinitev spuščanja s prostimi rokami

Privzete pripomoček preden spustíte vrv s katero zavirate.

4d. Vzpon

Uporabite **BASIC** in **CROLL** prižemi. Vrv med prižemo in sidriščem naj bo vedno napeta.

5. Dodatne informacije

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informácie o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelaka. 4. Nezdržljivost opreme.

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módosításairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egynévi védőszeköz (EVE).

Félsztatikus segédkötéli barlangászáshoz.

A Francia Barlangászövetség (Fédération Française de Spéléologie) besorolása szerinti L típusnak megfelelő segédkötéli.

Figyelem: a segédkötéli tulajdonságai nem azonosak a kötélevél.

Figyelem: ez a dokumentum kiegészítő információ a **SEGMENT 8 mm segédkötéli utasításához**, és azzal együtt érvényes.

A terméket tilos a megadott szaktőszlárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

Felölősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódnó veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseier és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást;
- Arra jogosult személytí megfelelő oktatást kapjon.
- Állaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csak képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseier és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értezte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Felülvizsgálat minden használat előtt

A segédkötéli érzékenyebb lehet a súrlódásra és környezetben sérülhet, mint a kötél. A **SEGMENT 8 mm** segédkötélet gyakran kell és szigorúban vizsgálgá felül, mint a köteleket.

3. Kompatibilitás

Minden eszköz használati utasítását tartsa be. A **SEGMENT 8 mm** segédkötélet kizárólag **SIMPLE** ereszkedőszékkel (s **FREINO**-val), **STOP** ereszkedőszékkel (s **FREINO**-val) valamint **BASIC** és **CROLL** mászóeszközökkel teszteltük, és használatát ezekkel az eszközökkel csak professzionális felhasználók ajánlják.

4. Óvintézkedések a használat során

Barlangászáshoz a **SEGMENT 8 mm** használatá kizárólag professzionális felhasználóknak és kis létszámú csoportnak megengedett.

4a. Felszerelés

Beszerezésnél fokozottan ügyeljen a fellekvés és súrlódás elkerülésére. A lehetséges éssémagságot mindig minimalizálni kell.

Ne hagyja benn felügyelet nélkül a **SEGMENT 8 mm** segédkötélet a barlangban, ha van rá esély, hogy más felhasználók azt használni fogják.

4b. Ereszkedés

Használat **SIMPLE** és **STOP** ereszkedőszékűt fékézőkarabinerrel. Fékézőkarabiner nélküli használat esetén fennáll a beelésés veszélye. Figyelem: a **STOP** önfékező funkciója bizonyos esetekben nem működik.

4c. Megállás elegendetű kezekkel

Ilyen esetben mindig hurokja rá a köteleet az eszközre (felbékázás).

4d. Felmászás

Használgón **BASIC** és **CROLL** mászóeszkűt. A segédkötéli a mászóeszkű és a kötélési pont között mindig legyen feszes.

5. Kiegészítő információk

Veszélyt jelző piktogrammok

- 1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
- 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупреждающие знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).

Решпур с сердечником низкого растяжения для экспертов в спелеологии.

Решпур отвечает требованиям типа L Французской Федерации Спелеологии.
Внимание: характеристики решпура отличаются от характеристик веревки.

Внимание: данная инструкция содержит дополнительную информацию к инструкции по эксплуатации решпура **SEGMENT 8 мм**. Эту информацию также необходимо прочитать и понять.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

- Перед использованием данного снаряжения вы должны:
 - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
 - Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
 - Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
 - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Проверка перед каждым применением

Решпур менее устойчив к истиранию и повреждениям, чем веревка. Проводите осмотр решпура **SEGMENT 8 мм** чаще и тщательнее, чем осмотр веревок.

3. Совместимость

Следуйте предписаниям инструкции по эксплуатации своего снаряжения.

SEGMENT 8 мм был протестирован (в контексте использования в спелеологии опытными пользователями) только со спусковыми устройствами **SIMPLE** (с карабином **FREINO**), **STOP** (с карабином **FREINO**) и зажимами **BASIC** и **CROLL**.

4. Меры предосторожности

В спелеологии **SEGMENT 8 мм** предназначен для использования опытными пользователями в составе небольшой группы.

4a. Установка решпура

При установке обращайте особое внимание на риск трения. Максимально ограничьте риск падения. Не оставляйте установленный решпур **SEGMENT 8 мм** без присмотра, если есть риск его использования другими лицами.

4b. Спуск

Используйте спусковые устройства **SIMPLE** и **STOP**, обеспечивая увеличение трения. Без использования дополнительного трения растет риск падения.

Внимание: автоблокировка **STOP** может не сработать.

4c. Остановка с освобождением рук

Заблокируйте спусковое устройство узлом, прежде чем отпустить свободный конец веревки.

4d. Подъем

Используйте зажимы **BASIC** и **CROLL**. Следите за тем, чтобы веревка между зажимами и точкой страховки была всегда натянута.

5. Дополнительная информация

Предупреждающие знаки

- 1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате създството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на създството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителни рискове. Вържете с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предлазно средство (ЛПЦ).

Полустатично помощно въже за експерти спелеолози. Помощно въже, съответстващо на изискванията за въже тип L съгласно регламента на Френска федерация по спелеология.
Внимание, едно помощно въже не притежава качествата на полустатично въже.

Внимание, това е допълнителна информация към листовката с технически указания на помощно въже **SEGMENT 8 mm**, която трябва да бъде прочетена и разбрана.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Деятността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за създството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със създството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Проверявайте преди всяка употреба

Помощното въже е по-чувствително при трение и се изнася по-бързо в сравнение с едно въже. Проверявайте помощното въже **SEGMENT 8 mm** по-често и по-задълбочено в сравнение с полустатичните въжета.

3. Съвместимост

Спазвайте указанията за употреба на всички ваши средства. Тестовете за приложениe на **SEGMENT 8 mm** от експерти в спелеологията са проведени само с десандьорни **SIMPLE** (с карабинер **FREINO**), **STOP** (с **FREINO**) и самохвати **BASIC** и **CROLL**.

4. Предупреждения при употреба

SEGMENT 8 mm трябва да се използва в спелеологията само от експертни лица и при работа в матък екип.

4a. Екипиране на система

При изграждане на системата внимавайте много за риск от трение на въжето. Ограничете максимално риска от падане. Не оставайте фиксирано помощното въже **SEGMENT 8 mm** без наблюдение, ако има вероятност да бъде използвано от други хора.

4b. Спускане

За спускане използвайте десандьорни **SIMPLE** и **STOP** плюс средство за допълнително увеличаване на тренето. Съществува опасност от падане, ако не ползвате допълнително средство за увеличаване на тренето.

Внимание, с това въже функцията за автоматично блокиране на десандьор **STOP** може да не сработи.

4c. Фиксиране с освобождаване на ръцете

Направете спирачен възел около десандьора, преди да пуснете въжето.

4d. Изкачване

Използвайте самохвати **BASIC** и **CROLL**. Внимавайте въжето между самохвата и точката на закрепване винаги да бъде опънато.

5. Допълнителна информация

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4.

Несъвместимост на средствата.

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。

ケイビングのエキスパートが使用するためのローストレッチカーマンタルコードです。
フランス洞窟協会の定めた基準で L タイプに適合しています。

警告: コードはロープと同様の性能特性を備えていません。

警告: ここにある**補足情報を理解するには、コード SEGMENT 8 mm の取扱説明書に掲載されている情報をよく読み、理解してください。**

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確

保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.使用前の点検

コードはロープよりも摩耗の影響を受けやすく、より早く劣化する可能性があります。コード **SEGMENT 8 mm** の点検は、ロープの点検よりも頻繁かつ厳密に行ってください。

3.適合性

使用する全ての器具の取扱説明書に従ってください。

SEGMENT 8 mm は、ケイビングのエキスパートによる使用方法として、下降器 **SIMPLE** (**FREINO** と併用) および **STOP** (**FREINO** と併用)、アッセンダー **BASIC** および **CROLL** との併用についてのみ、試験による確認が行われています。

4.使用上の注意

ケイビングにおける **SEGMENT 8 mm** の使用は、少人数のチームで活動するエキスパートに限定されます。

4a. リング

コードをセットする際は、特に摩擦に注意してください。墜落のリスクを出来る限り抑えてください。他のユーザーによって使用される可能性がある状況では、コード **SEGMENT 8 mm** をその場に放置しないでください。

4b. 下降

下降器 **SIMPLE** および **STOP** は、摩擦を増やして使用してください。摩擦を増やさずに使用すると、墜落につながる危険があります。

警告: **STOP** のセルフブレーキ機能が効かなくなる場合があります。

4c. 両手を放して停止する方法

下端側のロープから手を放す前に、ロープを器具にタイオしてください。

4d. 登高

アッセンダー **BASIC** および **CROLL** を使用してください。アッセンダーとアンカーとの間のロープは、常にたるみのない状態を維持してください。

5.補足情報